

В. Васильев

Анализ китайских иероглифов

Часть 2

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 81
ББК 81
В11

В11 **В. Васильев**
Анализ китайских иероглифов: Часть 2 / В. Васильев – М.: Книга по Требованию, 2023. – 110 с.

ISBN 978-5-458-55428-2

ISBN 978-5-458-55428-2

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2023
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2023

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

найдемъ что и въ начертаніи формъ главная черта какъ бы, приберега-
ется къ концу, пишется послѣ.

Такимъ образомъ мы отводимъ соответствующій имъ отдѣлъ только
тѣмъ, хотя и преобладающимъ, но стоящимъ съ лѣваго бока, или въ сре-
динѣ чертамъ, которые или далеко выходятъ внизъ (尸 丰 申),
или начинаясь съ лѣваго бока заходятъ снизу къ правому боку (匡
巳 巴), но черта съ праваго бока преобладаетъ въ другихъ случа-
яхъ, хотя бы она была и меньшая по объему (丨 въ 山, 甘; 丶 въ 人; 乚
九). Надобно было составить одно общее правило. Притомъ въ такихъ
сложныхъ группахъ какъ на примѣръ 員 хотя и видимъ, что преобладающая
форма есть 目, но поставивъ ее подѣ 丿, 丶 мы дали возможность сгруппи-
ровать нѣсколько нарастающихъ формъ: 六 共 兵 只 貝 貝 頁 典 и
проч. Точно также сосредоточивъ въ одно имѣющіе съ праго бока 丿 и 乚
мы этимъ сопоставленіемъ указываемъ разницу между 火 и 水 氷; 糸
и 系; 民 衣 и проч. Это сопоставленіе тѣмъ болѣе было нужно что
丨 въ 水, 木 пишется и 丨 (水 木). Необходимо также было
показать сближеніемъ переходы отъ 人 къ 人, 入, 乂 къ 乂 又
久, 又 отъ 乚 къ 乚 и 乚

До какой степени трудно выбиться изъ рутинны и не увлечься пред-
шественниками (китайскими ли то или европейскими) это видно на такомъ
пустомъ вопросѣ какъ—опредѣленіе числа и формы китайскихъ чертъ въ
существующей употребительной письменности. Чего бы, кажется проще
обратиться къ самымъ іероглифамъ и разложить составляющіе ихъ чер-
ты. Но, вотъ, благодаря китайскимъ наставленіямъ европейскіе синоло-
ги принимали всего только то шесть: 一 丨 丶 丿 乚 丨 то восемь
чертъ: 丶 一 丨 丿 丨 丨 丨 丨 . Самъ Каллерн принимаетъ только 9
чертъ: 丶 一 丿 丨 丨 丨 丨 丨 丨 и такимъ образомъ долженъ былъ при-
нимать 丨 乚 乚 за варианты 乚; 丿 за одно съ 丨, 丶 очевидный
вариантъ 丶 за видоизмѣненіе 乚

Китайцы (Чжэнг цю) принимаютъ что основаніе всѣхъ чертъ
письменности составляютъ только двѣ: 丶 точка и линія —. Точку они
считаютъ неизмѣняемой, а всѣ вариации относятъ только къ линіи, глубо-
комысленно видя въ этомъ путь небавземли, законъ двухъ силъ Инъ и Янъ.

Точно также, принимая восемь главныхъ чертъ (丶 一 丨 丨 丨 丨 丨 丨)
они хвалятся большимъ остроуміемъ отыскивая сочетаніе всѣхъ ихъ въ
одномъ іероглифѣ 永 хотя онъ по счету состоитъ всего изъ 6 чертъ
(для этого они дѣлятъ 丨 и 丨 каждую надвое).

Чжэнг цю принимаетъ слѣдующіе виды цѣльной линіи: 1.—гори-
зонтальную 2. перпендикулярную 3. откидную влево 4. откидную впра-
во 5. 乚 6. 乚 7. 乚 8. 乚 9. 乚 10. 乚 11. 乚 12. 乚 13. 乚 14. 乚 15. 乚 16. 乚 17. 乚 18. 乚
(хань) 7. 乚 (инь) 8. 乚 (цзюе) 9. 乚 (те. 乚 ми—ди—жу). 10. 乚 (ця)
11. 乚 (цзюань) 12. 乚 (цзюань) 13. 乚 вань 14. 乚 кань 15. 乚 фань
16. 乚 17. 乚 18. 乚 отсюда будто произошло: 19. 〇 синъ ноль
употребляемый только въ знакахъ препинанія, которые въ лучшихъ на-
даніяхъ всегда опускается. Очевидно что съ 13-го знака это уже не про-

стыя & сложные черты, которыми и мы пользуемся въ сличеніи особыхъ отдѣловъ по ихъ принадлежности къ данной чертѣ; прочія же поманья линіи въ исключеніи 7-й составляющейся и нынѣ $\Gamma \perp \vee <$ > должно принимать за измѣненія $\overline{\Gamma}, \overline{\perp}$ (какъ показываютъ и самыя названія) $\vee \angle \wedge \nabla$

Оказывается что и этотъ перечень чертъ тоже не полный. Мы не говоримъ уже о такихъ какъ: $\lrcorner \lrcorner \Delta$ и проч. считаемыхъ (въ Канси цзы дянь) за одну черту, которыми и мы опускаемъ ради почти исключительнаго ихъ существованія только въ лексиконѣ. Мы не понимаемъ только какъ образовать опускать напримѣръ такіа чертъ какъ $\backslash$ или $\lrcorner$ производя ихъ отъ $\sim$ и $\lrcorner$, а не наоборотъ; какъ можно начинать съ Γ и $\square$ не имѣя Γ и $\square$

По тщательномъ обсужденіи мы находимъ необходимымъ признать различныя по крайней мѣрѣ слѣдующія черты:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
—		/	\	┐	┌	└	┘	┙	┚	┛	├

какъ цѣльныя или простыя и какъ производныя отъ нихъ или, пожалуй назовемъ, поманья будутъ:

13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26
└	┘	┙	┚	┛	├	┤	┥	┦	┧	┨	┩	┪	┫

Изъ нихъ при счетѣ чертъ только одна 24 $\angle$ принимается за двѣ и мы ее допустили только, какъ сказано, для сгруппированія и какъ развитіе предыдущей 23-й $\lrcorner$. Что же касается до $\lrcorner$ ($\lrcorner$) $\lrcorner$ ($\lrcorner$) $\lrcorner$ и $\lrcorner$, то хотя мы и дѣлаемъ изъ нихъ особые отдѣлы, но они все же размыцены подѣ господствующими надъ ними чертами: $\lrcorner$ и $\lrcorner$

Само собой понятно что по большому или меньшему количеству чертъ въ иероглифѣ, онѣ не сохраняютъ, какъ наши буквы, одинаковой величины, переходятъ изъ одной въ другую, представляютъ извѣстные варианты, что зависитъ и отъ почерка; вслѣдствіе чего можно бы насчитать еще большее количество чертъ. Китайцы одну точку $\bullet$ варьируютъ въ 18 видахъ въ иероглифахъ: 丹 衣

(一)六太 (二)宮令 (三)華 (四)心州 (五)病求 (六)采 (七)泰 (八)
(九)不 (十)於 (十一)光 (十二)公 (十三)然 (十四)照 (十五)君 (十六)清法

Горизонтальная черта — принимается ими въ трехъ видахъ: — — —
въ иер. 上 丹 玉 въ 二 一 廿

Перпендикулярную | различаютъ въ 神 отъ въ 中 въ 十 士 卅 卅

Какъ видно выше въ 永 они отличаютъ отъ /, но мы приняли ихъ за варианты одной и той же черты. Первая варьируется въ: 居 少 煩 眇 反 夕
Вторая въ: 彡 彳 自 彳 几 大 大 平 一 一 毛

Мы съ своей стороны замѣтимъ что черту / можно принимать за измѣненіе $\lrcorner$ когда она въ сложныхъ группахъ ставится съ лѣваго боку; такъ 干 стоя

съ лѣваго бока другого 干 изменяется въ 子 : 子 то же должно замѣтить о 升 и проч.

Черта / варьируется въ ㄣ 去 . Съ своей стороны мы замѣтимъ что эта черта можетъ быть разсматриваема какъ варіантъ горизонтальной — кигда она находится вверху формы стоящей съ лѣваго бока: 珠城頭. Точно также въ 牧 му — части 持 чн — держать / есть измѣненіе прямой — потому что 牛 и 手 должны дать мѣсто стоящимъ съ праваго бока 父 и 寺 ↓ считается неодинаковой въ 朱水于亭 она искривлена въ 子家才. — очевидно есть горизонтальная ↓ но китайцы принимаютъ ее за — и отличаютъ → въ 宀 отъ 冫 въ 也 ■ 已

Черта $\downarrow$ принимается за обратную $\uparrow$; по графической системѣ она не должна бы найти у насъ мѣста, такъ какъ стоя всегда съ лѣваго бока имѣетъ съ праваго бока или $\nearrow$ точку или откидную: $\searrow$, $\swarrow$ 艮 艮 長. Но нельзя же принимать за простой верянтъ ея черты $\nearrow$ въ $\searrow$, $\swarrow$ и проч. Къ несчастью мы не успѣли и въ настоящемъ анализѣ, какъ и въ лексиконѣ, поставить $\downarrow$ и $\nearrow$ подъ $\searrow$ и $\swarrow$ и дали мѣсто особому отдѣлу.

Мы дали особое мѣсто варианту точки 丶, потому что знаемъ, что онъ происходитъ и отъ 丶, когда форма сжимается или снизу, или съ праваго бока: 炎和 𠂇. 禾. Со своей стороны 丶 переходить также въ 丶: 墓墓 и проч. отъ 𠂇.

Черту \ варіируютъ въ 人尺 и 是.

въ 我成; какъ вариантъ ея и 心—сердце, хотя здѣсь
ее можно производить и отъ 心, которую китайцы причисляютъ къ одному
виду съ 心, какъ обратное 心.

Изъ ломаныхъ чертъ **Л** принимаютъ за одно съ вариантом **Л**; такъ **Л** пишутъ и **Л**; велѣтъ отличать **Л** отъ **Л**; черта же **Л** полагается и въ іер. **Л**.

Л мы принимаемъ собственно за цѣльную и помѣщаемъ ее здѣсь какъ переходную отъ Л и Л; китайцы отличаютъ ее въ 見色 отъ Л въ 龍龜

. Стоя съ праваго бока другой группы ㄥ переходить въ ㄣ = 鳩順切. Черты ㄗ и ㄣ часто смѣшиваются; можно бы, принять за правило, что ㄗ пишется, когда къ нижнему краю ея соприкасается горизонтальная черта: ㄗ ㄗ ㄗ, но мы встрѣчаемъ также ㄗ и ㄗ; съ другой стороны ㄣ слѣдовало бы писать, когда ей соприкасаются черты только вверху. ㄣ ㄣ ㄣ, но пишутъ также ㄣ и ㄣ.

フ (въ 壺) варірується въ 矛 矛 反 .

Мы потому считаемъ особенными отъ 7 и 7 чертами: 3 3 и 5 что
онѣ при счетѣ принимаются за одну черту; 乃及 卅 弓 万 焉 普

Черту 7 съ 3 и 4 мы сопоставляем цѣльной / , хотя ее можно при-
нимать за изменение и 7: 高萬爲物

Отличая \ от \ мы отличае́м и лозаны \ \ ; \ варьируется въ
入主入文; \ въ 氣飛.

Въ настоящемъ анализѣ, составленномъ уже 20 лѣтъ тому назадъ, мы не ведаѣ выдержали начертанный здѣсь порядокъ, тѣмъ болѣе, что не могли ломанныя черты отдѣлить отъ цѣльныхъ. Прочіе недостатки предоставлены

исправленію будущности.

Китайцы придаютъ большое значеніе каллиграфіи и первымъ условіемъ хорошаго письма, требуютъ знаніе порядка, въ которомъ надобно писать чер-
ты, будто иначе не выйдетъ красивое письмо; объ этомъ порядкѣ много тол-
куютъ, но едва ли здѣсь уместно загромождать имъ нашъ трактатъ, такъ
какъ это едва ли принесетъ большую пользу для практики, а практиканта-
ми учителями будутъ, вѣроятно, все таки туземцы. Притомъ графическая си-
стема всего легче поможетъ усвоенію порядка чертъ. Такъ какъ мы взяли
въ основаніе главные, выдающіяся черты и показываемъ по порядку ихъ на-
ростаніе, то понятно, что 頁 будетъ должно начать съ верхней — , затѣмъ
послѣдуетъ / . Притомъ вопросъ о каллиграфическомъ порядкѣ чертъ каса-
ется только каждой изъ тѣхъ формъ, изъ которыхъ сложены іероглифы; поря-
докъ же написанія каждой формы, изъ которой составленъ іероглифъ не мо-
жетъ представлять затрудненій. Если двѣ формы расположены одна подлѣ
другой (какъ въ 木目), то, разумѣется, надо писать сперва ту, которая нахо-
дится сперва слѣва (木), а потомъ справа; точно такъ же не можетъ быть
затрудненія, когда стоятъ три формы въ рядъ (沐目) или когда одна фор-
ма стоитъ вверху, а другая внизу: 箱箱想 ; понятно, что тогда верх-
нія пишутся прежде (цѣльно), низшія послѣ.

Намъ кажется важнѣе обратить вниманіе на простое замѣчаніе, касаю-
щееся каллиграфіи. Алфавитные языки, требуя, чтобы каждая литерѣ не пре-
восходила своимъ размѣромъ другую, не простираютъ требованія этого раз-
мѣра на самое слово, составленное изъ этихъ буквъ. Не то мы видимъ въ ки-
тайскихъ іероглифахъ, состоящихъ изъ чертъ; сколько бы ихъ ни было въ
іероглифѣ, хотя бы только одна или болѣе пятидесяти (靈覺 52 чер-
ты), каждому іероглифу отводится не только въ печати, но и въ письмѣ
всегда клѣточка равнаго размѣра (по транспаранту), такъ что каждая стро-
ка должна имѣть равное количество іероглифовъ, и во всей страницѣ, кото-
рая, въ свою очередь, равна съ другими и по числу клѣточекъ, и по числу
строкъ (исключенія относятся къ этикету), каждый іероглифъ въ каждой
строкѣ приходится противъ другаго въ другихъ строкахъ. Правила письма
требуютъ, чтобы центръ размѣра іероглифа приходился къ центру размѣра
клѣточки.

36 33 29 25 20 15 10 5 число чертъ

靈 龍 靈 靈 嚴 齒 馬 田 一

Большое количество не должно однако же пугать, потому что оно на-
дѣлѣ рѣдко встрѣчается и состоитъ, какъ видимъ, изъ сложныхъ и ѣсколь-
кихъ формъ (какъ 雷, которое само состоитъ изъ 雨 и 田; число же
чертъ въ простыхъ формахъ, за исключеніемъ 龜 龍, не доходитъ и до
10 (首 9). Наши буквы нельзя приравнивать къ чертѣ; они состоятъ изъ

нѣсколькихъ чертъ, ш изъ 3-хъ, а изъ 2-хъ; такимъ образомъ, выходитъ, что въ словѣ татары 14 чертъ, аъ жана 11, въ куцай 12 и т. д.

Что касается до данныхъ въ текстѣ объясненій значенія и происхожденія многихъ іероглифовъ, то мы старались сохранить воззрѣнія китайцевъ, какъ они ни казались намъ странны. Все же самое курьезное объясненіе можетъ помочь лучшему запомнанію.

М. Настоящее изданіе, какъ предназначенное для начинающихъ, должно бы отличаться возможной аккуратностью, избѣжаніемъ опечатокъ, ясностью текста. Къ несчастію я очень хорошо сознаю всѣ его недостатки; во первыхъ, какъ литографія по способу Алисова ни превосходитъ обыкновенной для русскаго текста, однако же для того, чтобъ держать нѣсколько разъ корректуру или перемѣнять набранный листъ, нужно было бы переписывать всякій разъ и китайскіе іероглифы, а этотъ механическій трудъ возмутителенъ для работающаго годовымъ, а не рукой; при этомъ невольно смущаетъ мысль, что, какъ ни отработывай русскій текстъ, китайскій все же не будетъ ясенъ и красивъ, потому что писанъ перомъ, а не набранъ шрифтомъ; въ другой разъ поторопишься или напишешь хуже прежняго, или еще ошибешься, пропустишь черту или напишешь лишнюю, недоспишешь форму и т. д. Вотъ въ какое положеніе поставленъ у насъ синологъ, тогда какъ нынѣ и въ маленькихъ европейскихъ государствахъ печатаютъ китайскіе іероглифы отлитымъ шрифтомъ!

АНАЛИЗЪ

КИТАЙСКИХЪ ИЕРОГЛИФОВЪ

Часть II^я

ЭЛЕМЕНТЫ КИТАЙСКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ.

Профессора В. ВАСИЛЬЕВА..

Печатня А. Григорьева. Казначейская ул. д. № 4

С.-Петербургъ

1883 г.

ЧЕРТА—И.

Подъ этой чертой мы понимаемъ только такія формы, въ которыхъ она, находясь внизу другихъ чертъ, выходитъ правымъ своимъ концемъ наружу: 乚 и пр. Формы же, въ которыхъ — стоя внизу, упирается съ праваго бока въ перпендикулярныя 丨, 7 относимъ къ этимъ чертамъ (丨 口). Кромѣ того, встрѣчается отдѣльно въ 豆 доу — сосудъ; 畱 фю — счастье; пишутъ также: 戸 и 户 ху — домъ; 良 и 良 лянъ — честный и проч. Этой чертой начинаются фонетическія формы: 丁 динъ — взрослый, 下 ся — низъ, 厶 и зи — столъ, 不 бу — не, 丙 бинъ — рыбій хвостъ, 弓 као — дыханіе, 馬 мянь — загородка, 丐 гаи — просить и пр.

Въ комбинаціяхъ эта черта представляетъ часто землю; смотри ниже толкованія на: 立 ли — стоять, 旦 данъ — утро, 木 му — дерево и проч.

- 一 и — одинъ.
旦 данъ — утро (отъ 日 жи — солнце, восшедшее надъ землею: 一). Отличай отъ 旦 и ззи — столъ, съ которыми въ сложныхъ формахъ часто смѣшивается, такъ: 廔 цзо — свирѣпый, 相 чжа — плавающее дерево пишутся еще: 廔 и 查. Въ самомъ Канси цзы данъ:
旦 данъ — вѣрность, искренность, открытый, великій (отъ 旦 бинъ — еусѣкъ въ смыслѣ: много хлѣба и 旦 данъ — утро для чтенія) пишется то и дѣло 旦.
亘 сюанъ — обнаруживать, распространять (производить не отъ 日 жи — солнце, а отъ 回 или 回 хуи — ворочаться между верхней и нижней чертами, которыя здѣсь обобщаютъ съ силами Инъ и Янъ.
恒 хэнъ — постоянный; говорятъ собственно простонародная форма, а настоящая есть: 亘 отъ: 忄 синъ — сердце и 舟 чжоу — лодка между двумя чертами, въ смыслѣ: единодушіе высшихъ и низшихъ; однако же въ самой формѣ 亘 скорѣе надобно видѣть 亘 гэнъ — луну между ущербомъ и увеличеніемъ.
宣 сюанъ — обнаруживать, проникать всюду (собств: Императорскій павильонъ, потому отъ 宀 мянь — крыша.
畺 нынъ: 畺 цзянь — границы, граница (отъ 畺 цзянь — смежныя поля и 三 санъ — три въ смыслѣ разграничивающихъ линій.
畺 сокращеніе 單 данъ — большой (см. 十).
畺 хуи — рисовать, разграничивать, соображеніе; — древняя форма 畺 или 畺 показываетъ, что 畺 тянь — пашня со всѣхъ четырехъ сторонъ обведена чертами или межей; 𠂇 ми — проворство рукъ, въ значеніи 𠂇 би — кисть; отличай отъ 書 шу — книга и 書 чжоу — день.
丕 пѣ (бэи) — большой, принимать, поддерживать (чтеніе отъ 不 бу — не). что то выдающееся на — землѣ?
丕 цзи — весьма, спѣшное (отъ 丕 т. ч. 人 жень — человекъ, 口 коу — ротъ, 又 ю — держать и 𠂇 два въ значеніи неба и земли, — смыслъ: не должно терять, пользуясь небомъ и землею, ртомъ и руками!)
丕 эрлз (ни) два; въ древнемъ письмѣ въ этой формѣ имѣло еще значеніе 𠂇 на 上

—верть, почему въ некоторыхъ почеркахъ и нынѣ замѣняется. напр. ии-
шуть. 五 五шоту 五 шоту — даръ, 五 в. 五 ш — стоять. Встрѣчается вверху
иероглифы: 五 ш — правый шагъ, 五 юнь — говорить; 五 или 五 юй — идти,
и и проч. Иероглифы: 五 у — пять, 五 шу — взаимно, 五 я — ровный и вы-
шеприведенные: 五 и 五 в въ ключевыхъ лексиконахъ помѣщены
подъ 五. Собственно же за ключъ его можно принять развѣ въ иерогли-
фахъ 五 сь — несколько, 五 шоту (ду) — родъ бамбука и проч.

二 нынѣ не встрѣчается, но въ древнихъ почеркахъ имѣло значеніе нынѣш-
няго 五 ся — нить или противоположное 一 нынѣ 一 шань — верхъ; отсюда
и различіе между 五 шу — земля и 五 шим — чиновникъ; 五 женъ — управ-
лять и 五 шамъ — улучшать.

三 санъ — три.

四 см — четыре (впрочемъ нынѣ не употребляется, а вмѣсто него пишутъ
四)

一 обыкновенно читаютъ 十 оу въ смыслѣ заголовокъ, но собственно это —
древняя форма выжиганнаго 上 шанъ — верхъ. Встрѣчается вверху слѣд.
иероглифовъ: 十 да — большой, 十 и — также, 十 канъ — твердый, 十 ханъ
— проникать, 十 санъ — представлять, 十 тинъ — стоянка, 十 цзинъ —
столица, 亮 ланъ — свѣтлый, 亭 Бо, имя города, 面 бинъ — сусѣкъ, 宣
данъ — большое, 六 лю — не стѣ, 交 цзю — взаимно, 卜 бянъ — искусство,
市 шим — рынокъ, 亡 ганъ — обжечь, 無 или 無, и — нѣтъ, 亥 хай — цик-
лическій знакъ, 面 вэй — напряженіе и проч.
上 шанъ — верхній, высокій, — государь — всходить.

工 гуиъ — трудъ, мастеровой (представляетъ будто человека съ мензурой
гуи цюи)

紅 гуиъ — красный (отъ 紅 ми — нить, съ которой ставится большая часть на-
званій цвѣта: 紅 су — суровый, 紅 цзинъ — коричневый и проч.).

江 цзянъ (жянъ) — рѣка, — общее названіе рѣкъ на югѣ, на сѣверѣ же: 河 хэ;
у воды то же, что 河 шуи вода, а 工 показываетъ чтеніе.

空 кунъ — пустой (отъ 穴 сюе — пещера).

聖 цзинъ (жинъ) — русло рѣки (《《 чуанъ — рѣка).

左 цзю — лѣвой, несоответственный (цзю — помогать въ древности писалось
просто 十 отличай: 右 ю — правый, 左 хуиъ — плечо, 在 цза и — находить
ся).

差 чэ — ошибка, иы — неровный, чанъ — командировать, служба (отъ цзо — лѣ-
вый, какъ что то не прямое, происходящее отъ лѣва); отличай отъ 差
сю — стыдъ. —

扌 у — волновать, волновательница, прывывающая духовъ (трудомъ 工 ма-
ханія обоими руками 扌). Отличай отъ 坐 цзо — сидѣть.

筮 шим — гадать (筮) по палочкамъ (см. т. ч. 筮 чжу — бамбукъ, въ котора-
го онѣ дѣлаются).

靈 линъ — высшая сила, одушевленный (Инь), чудотворный, духъ. Отъ 靈 у
— гаданіе и 靈 линъ — голоса многихъ (три рта), молитва о 靈 юй — дож-